

# 寻找“李新波”有进展,生活在澳洲的郑州人提供线索 “漂流瓶里的文字译错了”

## 因为是手写体还有些潦草,栾川合峪镇被误译成金林镇 制造这个传奇故事的主角也有了眉目,今天继续寻找

一边请《洛阳晚报》帮忙寻找漂流瓶主人,一边本报的寻找行动也在紧张进行着。昨日18时48分,记者突然接到好消息,洛阳市民高先生打来电话,昨日下午,他在与澳洲的朋友聊天时得知,澳洲媒体报道新闻的时候翻译有错误,“我的朋友看到了纸上的文字,应该是洛阳栾川县合峪镇。”记者随后与这位澳洲华人申先生取得了联系,证实了高先生的说法。谁是漂流瓶的主人,难道谜底就要揭开了吗?

晚报记者 李丽君 实习生 卢瑜

### 《洛阳晚报》寻找漂流瓶主人 找到44个“李新波”

和本报记者一样,《洛阳晚报》记者昨日也在想方设法寻找“李新波”。最初,从洛阳市公安局户政部门查询到的结果让人失望:全市包括各县(市)区在内,总共有44个叫“李新波”的人,但所有人的籍贯都与“金林镇刘村”无关;全市有10余个村叫“刘村”,但都不属于“金林镇”,最关键的是,洛阳根本就没有一个乡镇叫“金林镇”。

有没有可能是在洛阳真实存在的“关林镇刘富村”呢?抱着一线希望,我们通过关林派出所民警、刘富村村干部,在关林镇刘富村范围内搜寻“李新波”,但直到昨日中午,依然没有任何结果。

为了求证地名人的真实性,记者昨日下午打通了翻译这篇新闻的沈志珍的电话,这一核实,还真有一些意外收获!

按照沈志珍提供的外文网址,我们发现确有相关的图文及视频报道,不过,外文报道中投放漂流瓶的洛阳人叫“Li Xing Bo”,而非国内媒体报道中的“Li Xin Bo”(音译成“李新波”),其乡镇地址为“Jin Ling town”,而非“Jin Lin town”(音译成“金林镇”)。

按照最新的核查结果,投放漂流瓶的洛阳人可能叫“李兴波”或者发音与之近似,而“Jin Ling town”按照一些网友推测也有可能是“Ji Lin town”(吉利区)之误,要不然它音译成“金陵镇”也不对,因为洛阳并无“金陵镇”或者发音与之近似的乡镇。

新一轮的寻找由此开始。截至昨日17时许,从市公安局户政部门查询到的结果是,全市没有一人叫“李兴波”,不过倒有一个叫“李信波”的人,籍贯为关林镇大西村,在关林一中当老师,暂时联系不上。

这个“李信波”,会不会就是那个神秘的漂流瓶主人?他(她)到底在哪里投放的漂流瓶?谜底还没解开,我们将继续寻找。  
洛阳晚报记者 邓德洪

### 新闻视频显示,地名被翻译错了

昨日19时13分,澳洲时间21时15分,记者接到澳洲华人申先生的来电,通话持续了27分21秒,申先生把他的发现详细地告诉了记者。

“我是7号先在澳洲‘geelongadvertiser’(季隆广告人)这个报纸看到的报道,觉得这件事情非常神奇。”申先生说,他是郑州人,今年27岁,很早就去了澳大利亚,看到报道后他和其他澳洲人一样,很想帮助劳伦斯父子找到漂流

瓶的主人。

申先生随后根据报道的地址“金林镇刘村”在网上搜索,显示根本不存在,立即让他感觉可能哪里出错了。很偶然,在当地的七频道他发现了一段有关该新闻的视频。“我发现,原来漂流瓶里面的文字被翻译错了。可惜这段视频因为没有经过授权传上去的,下午就被删了。”

### 关于漂流瓶主人,澳洲当地有好几个版本

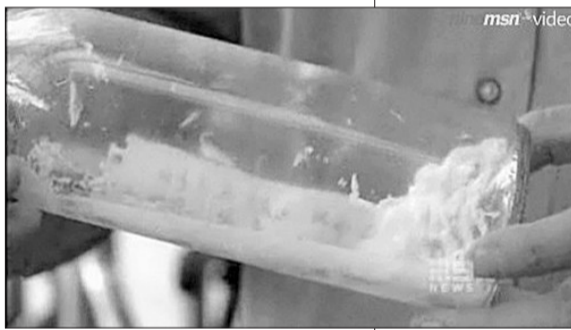
申先生说,该视频给了漂流瓶一个特写,他得以看清里面的部分汉字,“是手写体而且有些草,我看到有‘栾川合峪镇’字样,‘合’和‘峪’字写得有点近,而且很草,所以很容易被看成‘金’和‘林’字。但是后边具体是什么村,看不太清,只看到前面的字有个‘刘’,赶紧去网上搜栾川,看所有的行政村名,就看到有个‘前村’的‘前’字带个‘刘’,我有90%的把握是这个地方。不过因为纸在瓶子里,没有看清楚签名。”

“这应该是翻译者翻译错了。”申先生说,他弄明白后就给“geelongadvertiser”报纸发了电子邮件,昨日中午,“geelongadvertiser”的记者与申先生取得联系,申先生把情况说明后,就把这个

消息又告诉了在洛阳的高先生,让高先生帮忙联系晚报。

“在这边看到报道的人都认为这件事很神奇,希望劳伦斯父子赶快找到寄出漂流瓶的洛阳人。”申先生说。

了解经过后,记者立即请郑州一派出所的民警帮忙寻找,结果显示栾川合峪镇前村并没有叫“李新波”的人,记者将搜索结果告诉了申先生,申先生并没有感到意外,“可能是姓名错了。现在澳洲这边已经有好几个版本的猜测了,可能是中国到澳洲的游客所写,从附近的海滩冲上来的;有可能是在游轮上扔的;也有可能只写了真实地址,由于没有把握,就没有留真实姓名。”



上图:申先生提供的视频中,有漂流瓶的一个特写。



下图:劳伦斯父子发现漂流瓶的海岸。

### 又有新线索传来 今天继续寻找

昨日22时,正在编稿时,记者打来电话,寻找“李新波”又有新线索了,民警查找到,栾川合峪镇孤山村碾盘组有人叫“李新波”,资料显示1974年8月出生。今天记者会去核实,我们的心情和读者一样迫切,希望尽快找到漂流瓶的主人,让这个传奇故事有个圆满结局。

## 新郑市国有建设用地使用权挂牌出让公告

经新郑市人民政府批准,新郑市国土资源局决定以挂牌方式出让一宗国有建设用地使用权。现将有关事项公告如下:

一、挂牌地块的基本情况和规划指标要求

编号	土地位置	界址	土地面积(平方米)	土地用途	土地现状	规划设计要点				出让年限(年)	起始价(万元)	竞买保证金(万元)	备注
						容积率	建筑密度	建筑物高度	绿地率				
(2010)01001号	龙湖镇一七国道南至富源路,西至七国道河南煤建集团机西侧、富电安有限公司,源路北侧北至龙湖镇柏树村土地		25759.51	商业居住、防护绿地	电力、通讯、道路、排水四通	≤2.0	≤35%	过24米	≥25%	50	1546	800	

二、中华人民共和国境内的法人、自然人和其他组织均可申请参加,申请人可以单独申请,也可以联合申请。境外人员和机构如欲参加竞买,应事先征得出让方同意。

三、本次国有建设用地使用权挂牌出让按照价高者得原则确定竞得人。

四、本次挂牌出让的详细资料和要求,见挂牌出让文件。申请人可于2010年4月18日至2010年5月11日,到新郑市公共资源交易中心获取挂牌出让文件。

五、申请人可于2010年5月4日至2010年5

月11日,到新郑市公共资源交易中心提交书面申请,并提供营业执照副本、法定代表人证明、法定代表人身份证或本人身份证及复印件、授权委托书、保证金交纳凭证等,交纳竞买保证金的截止时间为2010年5月11日16时(以到账时间为准)。

经审查,申请人按规定交纳竞买保证金,具备申请条件的,将在2010年5月11日16时前确认其竞买资格。

六、本次国有建设用地使用权挂牌地点为新郑市公共资源交易中心;挂牌时间为:2010年5月4日9时至2010年5月13日16时(挂牌期限)。

七、挂牌竞得人的确定方式:在挂牌期限内最高报价低于底价时,挂牌不成,无竞得人;最高报价高于或等于底价时,报价最高者为竞得人,若报价相同,则先提交报价单者为竞得人;在

挂牌期限截止时仍有两个或两个以上的竞买人要求报价,且报价均高于截止时报价的,由新郑市公共资源交易中心组织现场竞价,出价最高者为竞得人。

八、其他需要公告的事项  
本公告未尽事宜详见出让地块挂牌文件,以挂牌文件为准。

九、联系方式与银行账户  
联系地址:新郑市公共资源交易中心  
联系电话:(0371)69957717 69907979  
联系人:王鸿飞 杨青  
开户单位:新郑市公共资源交易中心  
开户行:郑州银行股份有限公司新郑支行  
账号:9910120111000836

新郑市国土资源局  
新郑市公共资源交易中心  
二〇一〇年四月八日